

R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

Asterix **IN** **HISPANIA**

Tekst van René GOSCINNY

Tekeningen van Albert UDERZO



UITGAVE
HACHETTE

GOSCINNY EN UDERZO
PRESENTEREN
EEN AVONTUUR VAN ASTERIX

ASTERIX IN HISPANIA

Tekst van René GOSCINNY

Tekeningen van Albert UDERZO



UITGAVE



HACHETTE

HACHETTE LIVRE - 43, quai de Grenelle, 75905 Paris Cedex 15



DE AVONTUREN VAN ASTERIX DE GALLIËR

1	ASTERIX DE GALLIËR	12	ASTERIX EN DE OLYMPISCHE SPELEN	22	DE GROTE OVERSTEEK
2	HET GOUDEN SNOEIMES	13	ASTERIX EN DE KOPEREN KETEL	23	OBELIX & CO.
3	ASTERIX EN DE GOTHEN	14	ASTERIX IN HISPANIA	24	ASTERIX EN DE BELGEN
4	ASTERIX EN DE GLADIATOREN	15	DE INTRIGANT	25	DE BROEDERTWIST
5	ASTERIX EN DE RONDE VAN GALLIA	16	ASTERIX EN DE HELVETIËRS	26	DE ODYSSEE VAN ASTERIX
6	ASTERIX EN CLEOPATRA	17	DE ROMEINSE LUSTHOF	27	DE ZOON VAN ASTERIX
7	DE KAMPIOEN	18	DE LAUWERKRANS VAN CAESAR	28	ASTERIX IN INDUS-LAND
8	ASTERIX EN DE BRITTEN	19	DE ZIENER	29	DE ROOS EN HET ZWAARD
9	ASTERIX EN DE NOORMANNEN	20	ASTERIX OP CORSICA	30	DE BEPROEVING VAN OBELIX
10	ASTERIX EN HET 1STE LEGIOEN	21	HET GESCHENK VAN CAESAR	31	ASTERIX EN LATRAVIATA
11	HET IJZEREN SCHILD				

VERSCHENEN BUTTEN DE REEKS

HOE DE KLEINE OBELIX IN DE KETEL VAN DE DRUÏDE VIEL
HET PRETPAKKET

FAWC
For Anyone Who Cares

Kijk ook de officiële website <http://nl.asterix.com>

Frans titel : ASTERIX EN HISPANIE

© 1969 GOSCINNY-UDERZO

Voor deze uitgave en de Nederlandse vertaling:

© 1999 HACHETTE

ISBN 2-01-210089-9

Printed in France by Clerc s.a.



ZO'N 2000 JAAR GELEDEN WAS HEEL GALLIË (ZO HEETTE FRANKRIJK TOEN) BEZET DOOR SOLDATEN VAN CAESAR, DE ROMEINSE VELDHEER. HÉÉL GALLIË ? NEE, EEN KLEINE NEDERZETTING BLEEF MOEDIG WEERSTAND BIEDEN AAN DE OVERWELDIGERS EN MAAKTE HET LEVEN VAN DE ROMEINEN IN DE OMRINGENDE LEGERPLAATSEN BEPAALD NIET GEMAKKELIJK...



ASTERIX, DE HELD VAN DIT VERHAAL; KLEIN, SLIM, SCHERPZINNIG EN STERK. VOOR HEM IS GEEN OPDRACHT TE ZWAAR, GEEN TEGENSTANDER TE MACHTIG. AAN DE TOVERDRANK VAN PANORAMIX, DE DRUÏDE, DANKT HIJ ZIJN ENORME KRACHT.



OBELIX, DE ONAFSCHEIDELIJKE METGEZEL VAN ASTERIX EN BEKENDSTE STEENHOUWER VAN ZIJN TIJD, HIJ IS EEN GROOT LIEFHEBBER VAN EVERZWIJNEN EN KNOKPARTIJEN. ALTIJD BEREID OM ZICH MET ASTERIX IN EEN NIEUW AVONTUUR TE STORTEN, IS STEEVAST VERGEZELD VAN IDEFIX, DE ENIGE HOND OP AARDE DIE SPONTAAN BEGINT TE JANKEN ALS ER EEN BOOM WORDT GEVELD.



PANORAMIX, DE OUDE, EERBIEDWAARDIGE DRUÏDE VAN HET DORP. MET ZIJN GOUDEN SNOEIMES SNIJDT HIJ MARETAK EN DAARMEE BEREIDT HIJ DE TOVERDRANK DIE ONOVERWINNELIJK MAAKT. MAAR HIJ KENT NOG VELE ANDERE RECEPTEN...



ASSURANCETOURIX IS DE BARD OFWEL DE DORPSZANGER. DE MENINGEN OVER HEM ZIJN VERDEELD. HIJZELF VINDT DAT HIJ GENIAAL IS, DE REST VAN HET DORP VINDT DAT NIET. ALS HIJ ZIJN MOND HOUDT, WORDT HIJ ZEER GEWAARDEERD.



ABRARACOURCIX IS DE BELANGRIJKSTE FIGUUR VAN HET HELE DORP. HIJ IS HET STAMHOOFD. EEN KOELBLOEDIGE EN STOUTMOEDIGE, STATIGE EN BAARDIGE LEIDER, GELIEFD DOOR ZIJN MANNEN. GEVREESD DOOR ZIJN VIJANDEN, EN ZELF IS HIJ VOOR NIEMAND BANG.

OP DE MORGEN VAN DE 17^{DE} MAART
IN HET JAAR 45 A.D., HEERST ER
EEN VREDIGE RUST IN HET KLEINE
GALLISCHE DORPJE DAT WIJ ONDER-
HAND ZO GOED KENNEN. EN TOCH
ZAL DEZE RUST ZEER SPOEDIG
VERSTOORD WORDEN DOOR VREEMDE
GEBEURTENISSEN,
DIE ONS VER VAN HIER GAAN
VOEREN...

**VERSE VIS!
WIE VERSE
VIS?**

**MOOIE VIS!
MOOIE VERSE
VIS!**

ZULLEN WE
'NS EEN VISJE
GAAN KOEPEN
VOOR DE VER-
ANDERING?

WELKE
VERANDERING?
IK HEB VANDAG
PAG TWEE
EVERTWUNEN
OP!

EEN SCHALDOPPEL
KOSTUNRIX

EEN JAAR NA ZIJN GLORIEUZE OVERWINNING OP
DE POMEIENEN TE THRAPSUS, GAAT CAESAR
NAAR MUNDRA OM ZIJN OVERGEBLEVEN TEGEN-
STANDERS TE VERSLAAN EN HEEL HISPANIA IN TE
LUVEN BIJ HET ROMEINSE IMPERIUM...

MANNEN... IK BEN
TEVREDEN
OVER JULIE!

EN VOOR HIJ TERUGKEERT
NAAR ROME, WAAR 'N GROOT-
SE TRIUMFTOCHT HEM WACHT,
NEEMT HIJ AFSCHIED VAN ZIJN
OUDE GARDE: HET BEROEMDE
X DE LEGIOEN.

* MONTILLA

DIT CHARMANTE GEBAAAR
VERBAAST ENKELE IBERIËRS, DIE
GETUIGE ZIJN VAN DIT TAFEREEL...

AY HOMBRE!
WAT DOET HIJ
DAAR?

IK DENK DAT HIJ
EEN OOR KRIJST,
OMDAT -IE GOED
GEVOCHTEN
HEERT!

EN OMDAT DE IBERIËRS EEN TROTS EN EDEL VOLK ZIJN, KUN-
NEN ZE 'N DERGELIJK GEBAAAR ZEKER WAARDEREN...

OLÉ!







WEL... 'T SCHIJNT
DAT JE JE
TEGEN ONS
VERZET!

INDERDAAD! ZOLANG
WIJ LEVEN, ZULT U GEEN
RUSTIG OGENBLIK
KENNEN!



OLÉ!



OH NEE? LUISTER... JOUW ZOON IS
IN ONZE HANDEN! WIJ HOUDEN HEM
ALS GIZELAAR! ZOLANG JULLIE
RUSTIG BLIJVEN, ZAL HEM NIETS
OVERKOMEN, MAAR...

DEIII!



ALS IK JOU DOET IN M'N VINGERS
KRUIS, ROMEIN, BAK IK JE IN
OLIJFOLIE!



ONZE RIJKE
ROMEINSE CULTUUR
ZAL BORG STAAN
VOOR
EEN GOEDE
OPVOEDING!



EN ALS JE HEM DOET NOS TERUG
WILT ZIEN, ZUL JE JE HEEL ANDERS
MOETEN GAAN GEDRAGEN DAN
JE TOT NU TOE DEED! AVE!



AY...
WAT EEN
RAMP,
BAAS!

JA, HOMBRE. MIJN ENIGE
TROOST IS DAT ZE FLINK
WAT TE STELLEN ZULLEN
KRIJGEN
MET MIJN JONGEN!



LATER ...

WAT DOEN WE MET
ONZE GIZELAAR, O CÉSAR?
HEM HIER HOUDEN ZOU
TE GEVAARLIJK ZIJN...

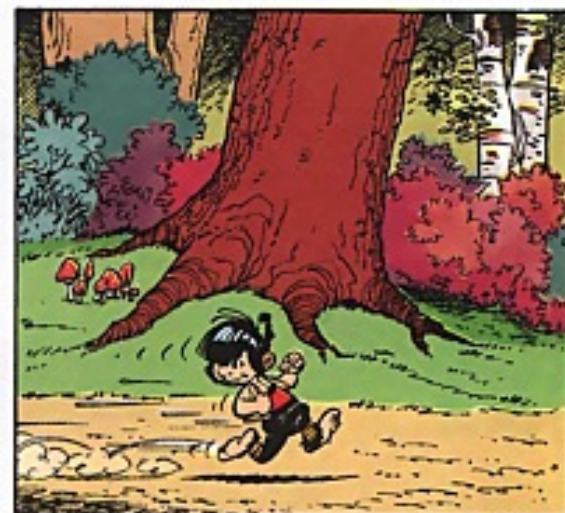
HWJA... HOE VERDER HU WEG
IS HOE BETER... IN GALIJA ZIJN
VERSCHILLENDE LEIDENEN
DIE NIET VEEL OM HANDEN
HEBBEN... DAT IS MISSCHIEN
EEN IDEE.



IN BABARUM
BLIJVOORBEELD,
O CÉSAR!

UITSTEKEND! LAAT HEM DAAR
ONMIDDELIJK NAAR TOE BRENGEN
EN ZORS DAT HU GOED BEHANDELD
WORDT. HET HOOFD VAN ZIJN ESCORTE
STAAT DAAR MET ZIJN EIGEN
HOOFD VOOR IN!









KOM MEE...
WE GAAN NAAR
ONS DOORP!

HOE HEET JIJ?

PRELLA
Y PESETA! IK KOM
UIT
HISPANIA!



AVUUUW!



HIJ
HEEFT ME
GEBETEN!

IK BEN DE ZOON
VAN EEN STAM-
HOOFD EN WENS OOK
ZO BEHANDELD TE
WORDEN, DAT HEEFT
MIJN VADER ME
GELEERD!

GRRRR!



GOED DAN, ZOON
VAN EEN STAMHOOFD
WE BRENGEN JE NAAR
DE HOOGSTE INSTANTIE
VAN ONS
DOORP!

GRGNNNN!...
KAPSONES...
TSSSS!



WAT LATER...

EN WAAROM ZATEN DIE
ROMEINEN JE ACHTERNA,
KLEINTJE?

U HEBT
EEN DIKKE
NEUS!



GRGNPFFFF!

OBELIX!

HUMPF!
NEEM 'M MEE!
WE ZULLEN OIT
GESPREK NA
DE GUESTA
VOORTZETTEN!



INTUSSEN IN DE TENT VAN DE
CENTURION VAN HET VERSTERK-
TE ROMEINSE KAMP BABAORUM...

'T ZIET ER SOMBER VOOR
JE UIT, OH CLAUDIUS... ALS
CAESAR HOORT DAT DE
GALLIERS ZUN GIZELAAR
IN HANDEN HEBBEN, KUN
JE WEL REKENEN OP EEN
EENMANSVOORSTELLING
IN HET CIRCUS!

OH JA? EN ALS IK
CAESAR NOU VERTEL
DAT JIJ ME NIET WILDE
HELPEN DE GIZELAAR
TERUG TE KRUGEN,
KUNNEN WE EEN TWE-
MANSVOORSTELLING
GEVEN IN HET CIRCUS!



JE BENT
WAGSELIJK!

DES TE BETER...
IK HOOP DAT DE
LEEUVEN DAT OOK
VINDEN!



HET GEVECHT IS MAAR VAN ZEER KORTE
DUUR, WANT DE ROMEINSE SOLDATEN HADDEN
AL BIJ VOORBAAT DE JUISTE POSITIE INGENO-
MEN OM DE BEKENDE "BLAAS DE AFTOCHT"
MANOEUVRE UIT TE VOEREN...



'N ENKELES ECHTER MET ONVOLDOENDE NIZICHT
IN DE SITUATIE EN 'N NOODLOTTIG TUOGEBREK
OP 'T KRITIEKE MOMENT, BLUFT OP HET
GLASVELD ACHTER



TEGELUKKERTIJD...



DE ROMEINEN WILLEN
DIE JONGEN KENNELIJK
ERS GRAAG TERUG
HEBBERN...IK ZOU WEL EENS
WILLEN WETEN WAAROM!

DUS U WILT OOK WEL
GRAAG WETEN WAARVOOR
WE EIGENLIJK
VECHTEN?



WEL JONGEMAN,
VERTEL ONS EENS WAT
JOU HELEMAAL UIT HISPANIA
HIERNAARTOE, NAAR
GALLIA, HEEFT GEBRACHT?



MIJN PAPPA IS DE STERKSTE PAPPA VAN DE
HELE WERELD EN DIE IDOOT VAN EEN JULIUS
CESAR IS BANG VOOR MIJN PAPPA EN OM MIJN
PAPPA BANG TE MAKEN HEEFT DIE IDOOT VAN EEN
JULIUS CESAR MIJ NAAR GALLIA LATEN
BRENGEN, MAAR DAT ZAL MIJN VADER
HEUS NIET TEGENHOUDEN OM DIE IDOOT
VAN EEN JULIUS CESAR ER FUNK
VAN LANGS TE GEVEN!



OIE!

AHA...JIJ BENT EEN
GIZELAAR! WE MOETEN
HEM TEGEN DE ROMEINEN
BESCHERMEN...HIJ MAG
HET DOOR NIET
UIT!



OBELEX...IK VERTROUW
'M AAN JOU TOE...ZORG
GOED VOOR 'M!

IKKE?
MAAR...



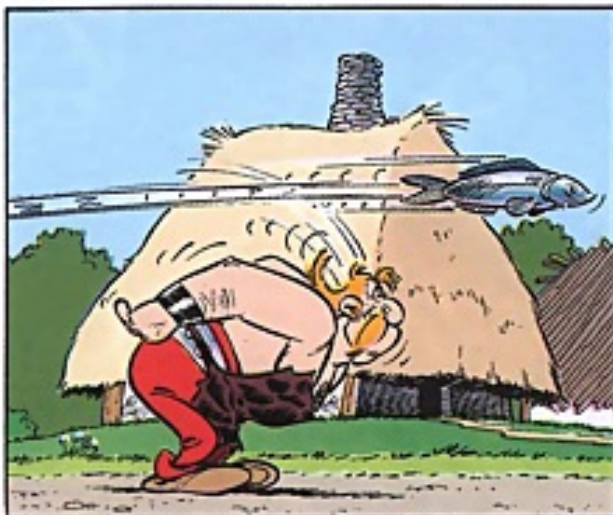
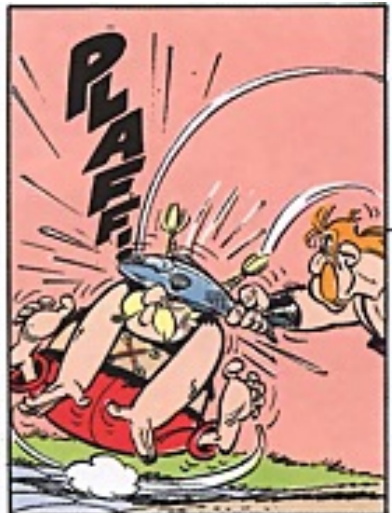
WAT IS JE
VOORNAAM, ZOON
VAN EEN
STAMHOOFD?

PERICLES...
ONZE VOORoudERS
WAREN GRIEKEN, MAAR
THUIS NOEMEN ZE
ME PEPE!













JE HEBT JE HANDEN VOL AAN DIE JONGEN... HOEWEL, DE LAATSTE TIJD SPEELT-IE LEUK MET IDÉFIX!

PEPE IS HELEMAAL GEEN GOED VOOR-BEELD VOOR IDÉFIX... DIE IS NOG ZO JONG EN GRAU TE BEÏNVLOEDEN. GOMS ZITTEN ZE STIEKEM SAMEN TE FLUISTEREN EN DAN KIJKEN ZE NAAR MIJ EN BEGINNEN HARD TE LACHEN!



WE HADDEN 'T ZO GOED SAMEN IDÉFIX EN IK...

WACHT... MISSCHIEN HEB IK EEN OPLOSSING!



ZEG, ASSURANCE-TOURIX... ZOU JIJ PEPE NIET EEN TIJDE TE LOGEREN WILLEN HEBBEN?

MAAR NATUURLIJK, MET PLEZIER!



WAT LATER...

IK ZAL MOOIE SLEAPLIEDJES VOOR JE SPELEN, WACHT MAAR 'NS AF!



EN JAWEL...

IK BEN IN GALLIA GEBOREN, HEB MIJN HART DAAR VERLOREN.



OIE! DAT DOET ME DENKEN AAN MIJN LAND... AAN DE GEITEN VOORAL! NOG EEN, HOMBRE GA DOOR!



EVERZWIJN DAT SMAAKT ZO GOE O E O E!



EVERZWIJNEN IN OVERVLOE O E O E DAT KAN ZO NIET LANGER! VROU... BRENG ME EEN VIS! EEN HELE GROTE!

DIE WAARMEE DE BRAS JE OM JE OREN GESLAGEN HEEFT?



ASTERIX... IK VIND EIGENLIJK DAT WIJ MOREEL VERPLICHT ZIJN DE JONGEN TERUG TE BRENGEN NAAR ZUN VADER!

MUN IDEE RRRRA-COURCIX!



DE VOLGENDE MORGEN...

WAAR LIGT JOUW DORP, PEPE?

DAT WEEET IK NIET, MAAR 'T IS HET MOOISTE DORP VAN DE WERELD EN MIJN HUIS IS HET MOOISTE HUIS VAN HET DORP EN U HEBT NOG STEEDS EEN DIKKE NEUS!



JA, JA, 'T IS AL GOED... DAAR HEBBEN WE OUS NIKS AAN!

ACH, HIJ IS GEWOON NOG TE KLEIN OM 'T PRECIES TE WETEN... MAAR DAN ZAL HET NIET MEEVALLEN!



MAAR DE ROMENEN WETEN TOCH WAAR HIJ WOONT? LATEN WE 'T ZE VRAGEN

GOED IDEE! BOVEN-DIEN HOEVEN WE DAN NIET VER VAN HUIS, WANT OVERAL ROND HET DORP ZITTEN UITKIJKPOSTEN!



WAT LATER...

WE MOETEN BOMEN HEBBEN DIE GOED IN 'T BLAD ZITTEN EN MET UITZICHT OP HET DORP DAAR ZITTEN ZE GEGARANDEERD IN!



PROBEER DEZE 'NS!



OH, DAT'S 'N OKKE!

BOEM



WAAR WOONT DE SPAANSE JONGEN?

'N EINDE TEN ZUIDEN VAN HISPAÏS?... MAS IK NU DE BOOM WEER IN?

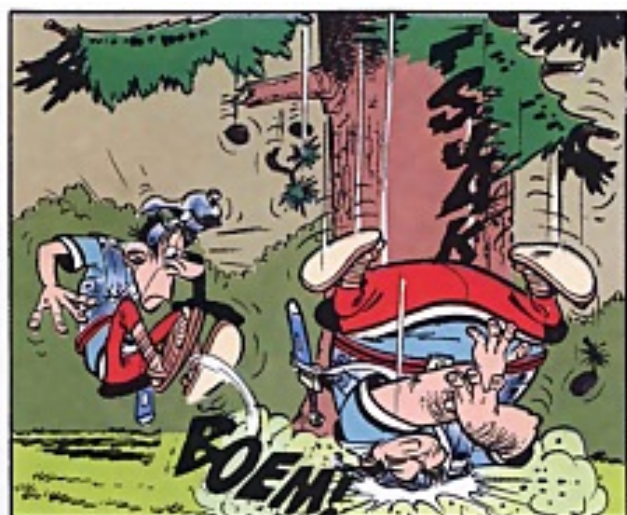


HÉ! ASTERIX!



HIER ZITTEN ER NOG MEER, ZE ZIJN WEL NIET ZO MOOI, MAAR IK GA WEL EVEN DOOR!

NEE, OBELIX, IK WEEET GENOEG... KOM, WE GAAN TERUG!



JIJ LIGT ER
OOK GRAUW
UIT!

JAWEL, MAAR IK
KAN GELUKKIG TE-
GEN IN STOOTJE NA
DE VORIGE
KEER!



DE GALLIËRS ZIJN
DUIDELIJK VAN PLAN
ONZE GIZELAAR
TERUG TE
BRENGEN ...

EN DOOR LOGPUP-
PIS-
HEID VAN ONZE KANT
WETEN ZIJ NU WAAR
HIJ WOONT ...

KORTOM...WE
KUNNEN ER BETER
NIET MET ONZE
AANVOERERS
OVER SPREKEN!

DA'S
AFGESPROKEN
NU DE BOOM
WEER IN!



AFGELOPEN
MET ROTTE
PEERKE
SPELEN!



IN BABARUM SCHIJNT
IEDEREEN TE VREDEN MET
DE GANG VAN ZAKEN ...

BINNENKORT KAN IK ME
WEER BIJ MIJN GARNIZOEN
IN HISPANIA VERVOEGEN ...
MIJN AANWEZIGHEID HIER IS
NIET LANGER VEREIST. DE
GALLIËRS WETEN DAT ZE BE-
WAART WORDEN EN ZE HOU-
DEN ZICH WEL RUSTIG!

OP MIJN MANNEN
KUN JE REKENEN!
ZE ZIJN ER NIET
EENS UTGEVALLEN
TIJDENS DIE
STORTEBIJ
LAATST!

IN ROME, INTUSSEN, WORDT
CAESAR'S TROMFDICHT EEN
ENORM SUCCES. ZELFS EEN
ENORME ROODHARIGE BARBA-
RENAANVOERDER KAN NIET
NALATEN LUIDRUCHTIG TE
APPLAUDISEREN VOOR HET
SCHOUWSEL.



Kolossaal!

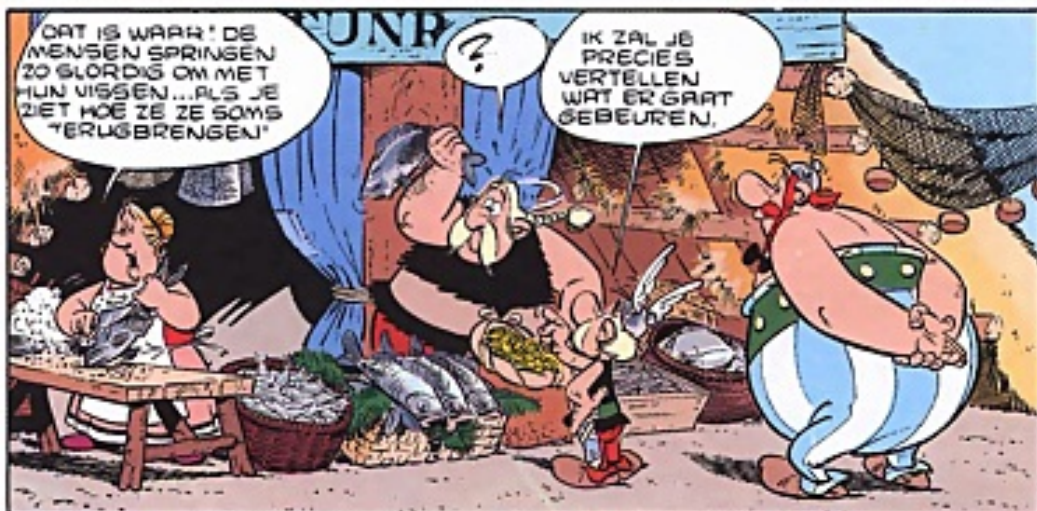
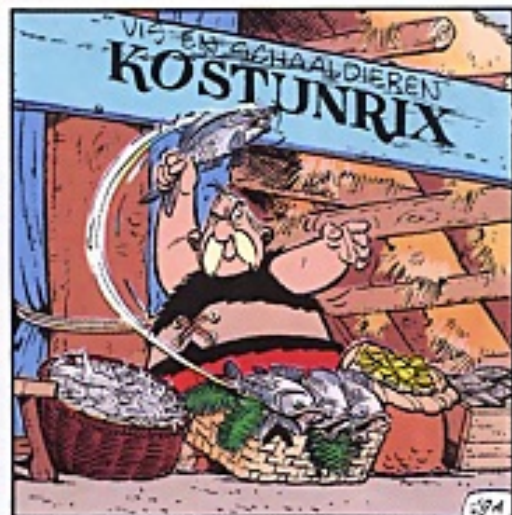
KLAP KLAPKLAP KLAP

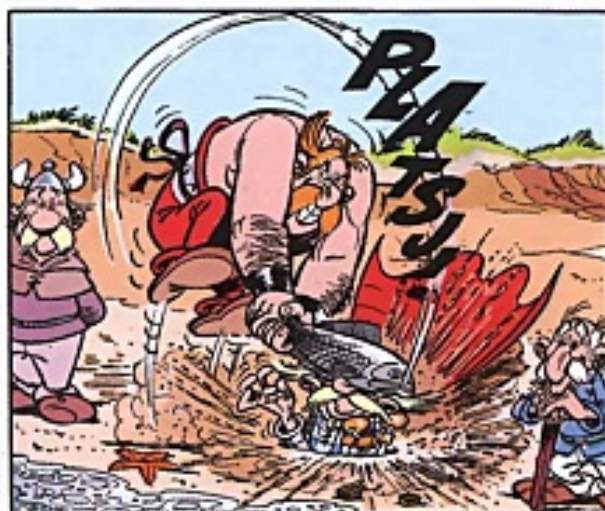
CAESAR, GELUKKIG MET DE
TOEGUCHINGEN VAN DE
MEESTE, MARKT MET ZIJN
HAND EEN LANKMOEDIG
GEBARA, WAARDOOR DE
GEBODE SLAAF STRAKS
WEER VRIJ MAN ZAL ZIJN...



WAT HEEFT
CAESAR GEDAAN?

DE RUBICON
OVER GETROK-
KEN!

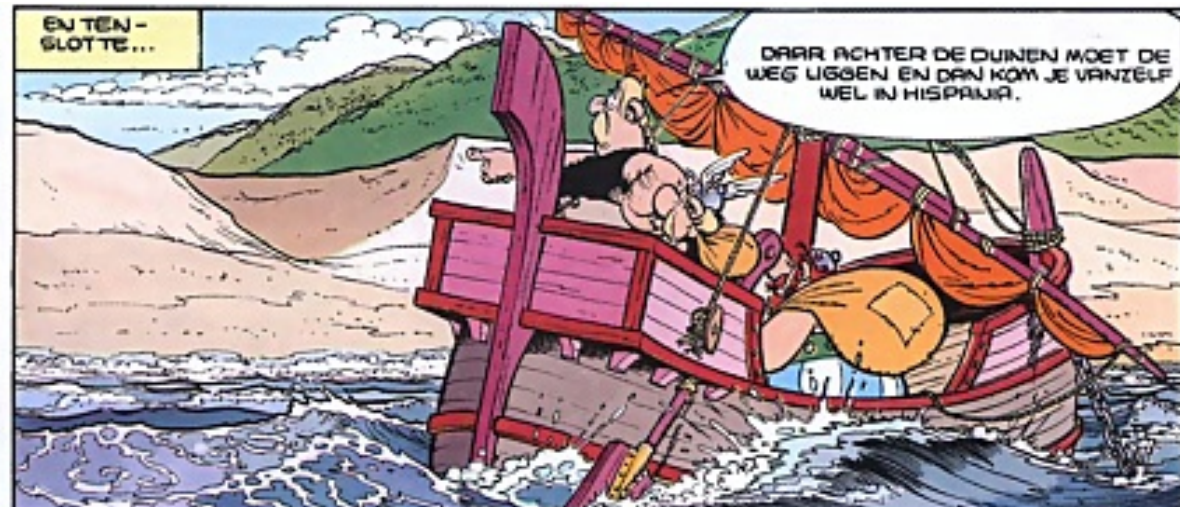


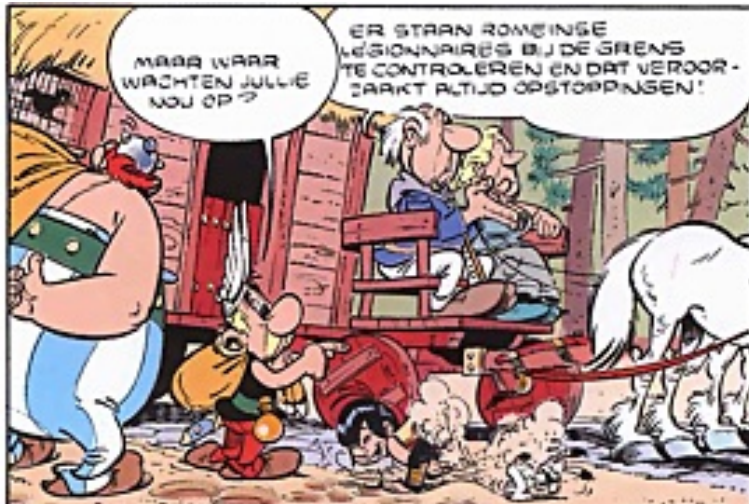




**WAT ZULLEN
WE NOU HEB-
BEN?!**



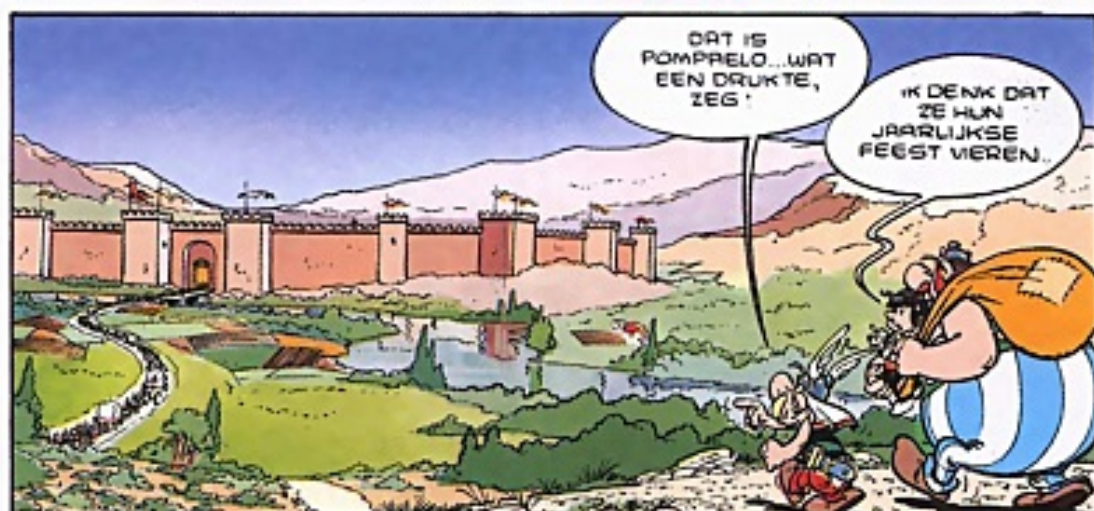








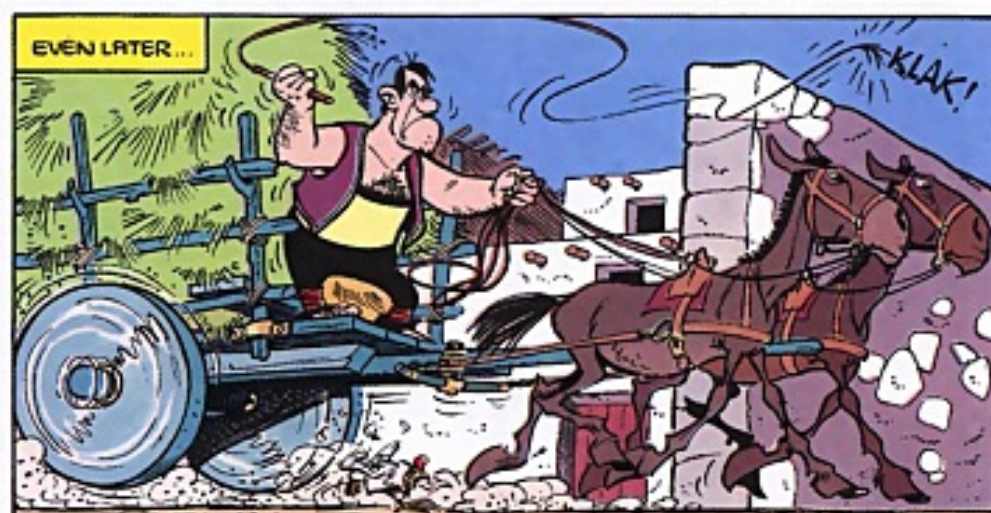


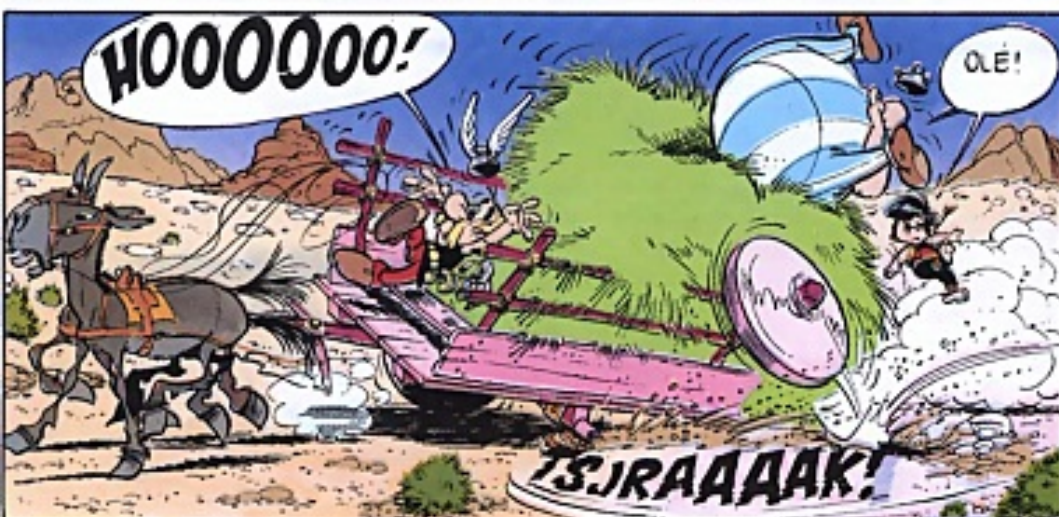
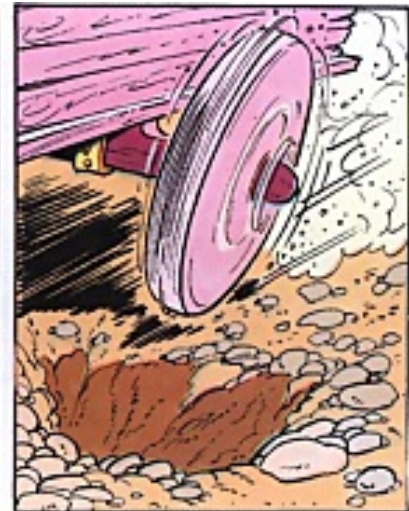


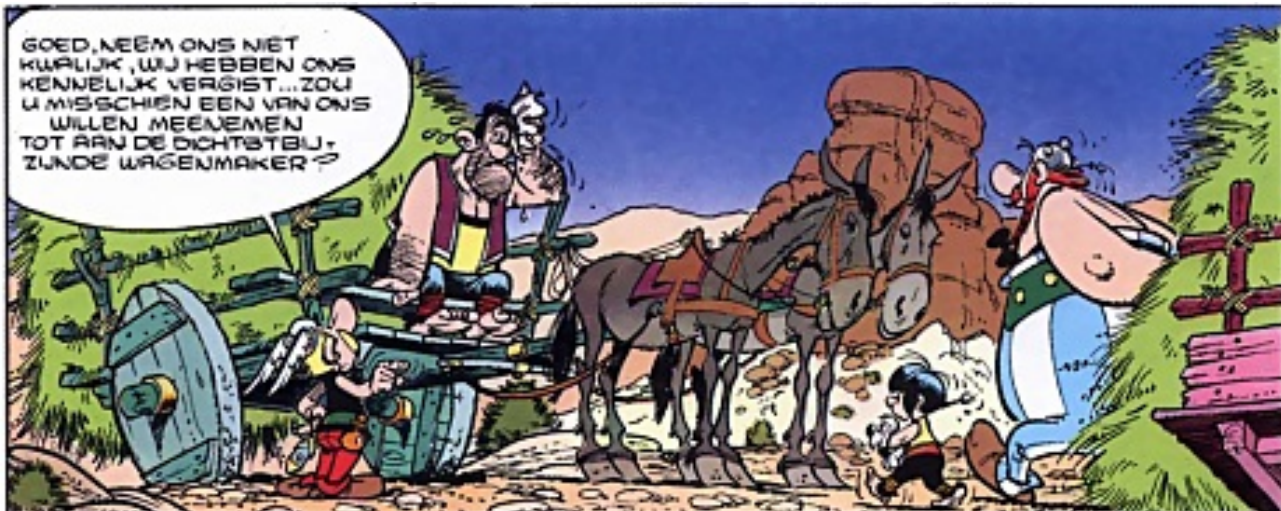
EN INDERDAAD IS HET FEEST. DE BEVOL-
KING VAN DE STAD IS VROLIJK GETUIGE
VAN DE JAARLIJKSE OPTOCHT
VAN DE DRUIDES...











GOED, NEEM ONS NIET
KWAALIK, WIJ HEBBEN ONS
KENNELIJK VERGIST... ZOU
U MISSCHIEN EEN VAN ONS
WILLEN MEENEMEN
TOT AAN DE DICHTSTBIJ-
ZUNDE WAGENMAKER?



JA HOOR,
GEEF DIE
KLEINE
MAAR.



NEE, WE LATEN
PEPE NIET ALLEEN...
LATEN WE ALLEMAAL
MAAR MEERIJDEN, ALS
U ER GEEN BEZWAAR
TEGEN HEBT.

NEE HOOR!
OLE!

MISLUKT!



MOSEN WIJ
ONS EVEN VOOR-
STELLEN...
ASTERIX!

OBELIX!

WEEAF!

IK BEN PÉPÉ
PRELLA Y PESETA!

EN IK... EUH... IK
HEET CARAMBA
COSTA DEL SOL!



WAT LATER...

AHA... WIJ ZIJN
ER!

GAAN JULIE
MAAR, PEPE EN
IK WACHTEN HIER
WEL EVENTJES...



WIJ GAAN
ALLEDRIE EN
PEPE GAAT
MET ONS
MEE!

OH! DAN
GA IK WEL
ALLEEN!



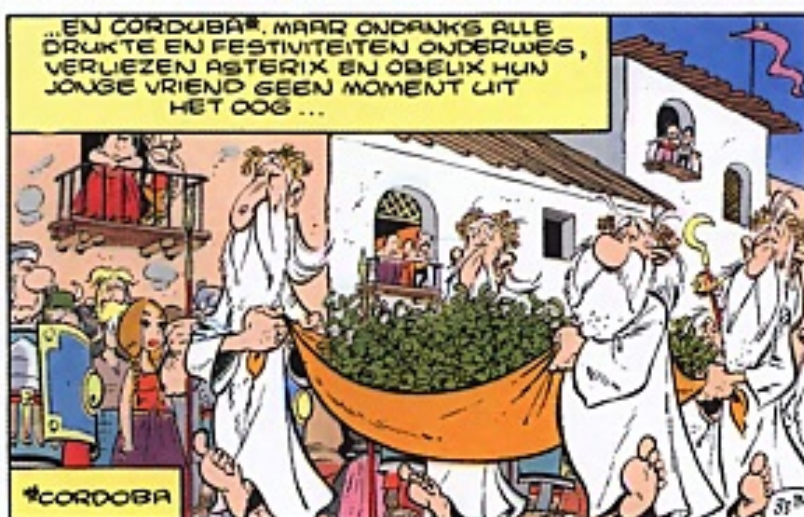
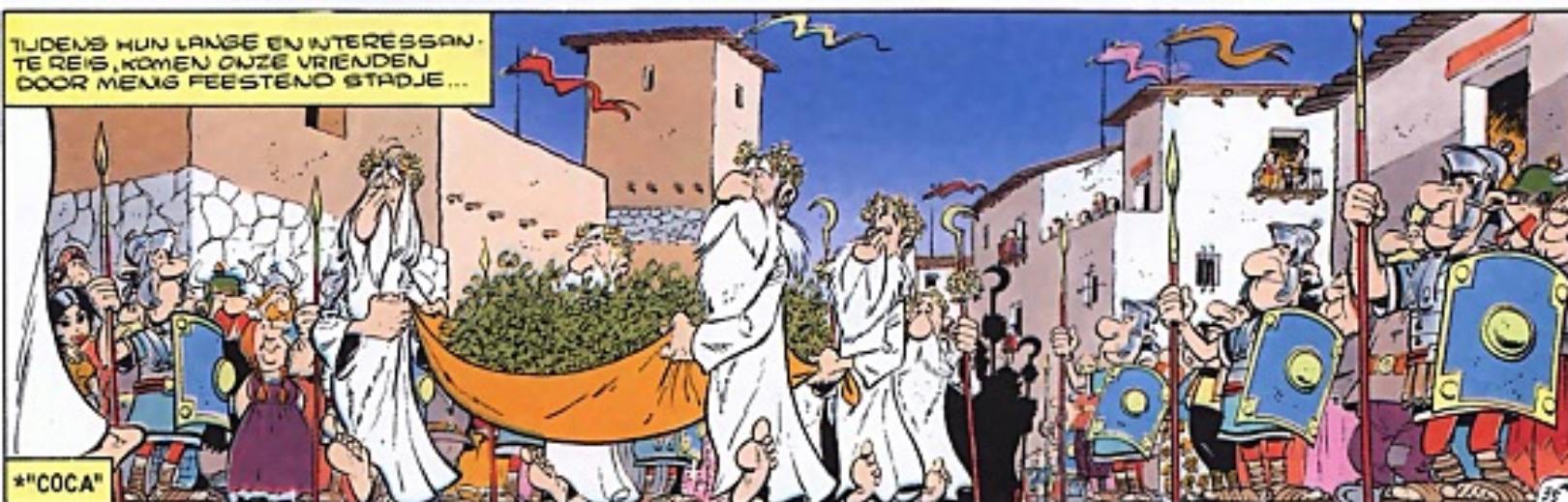
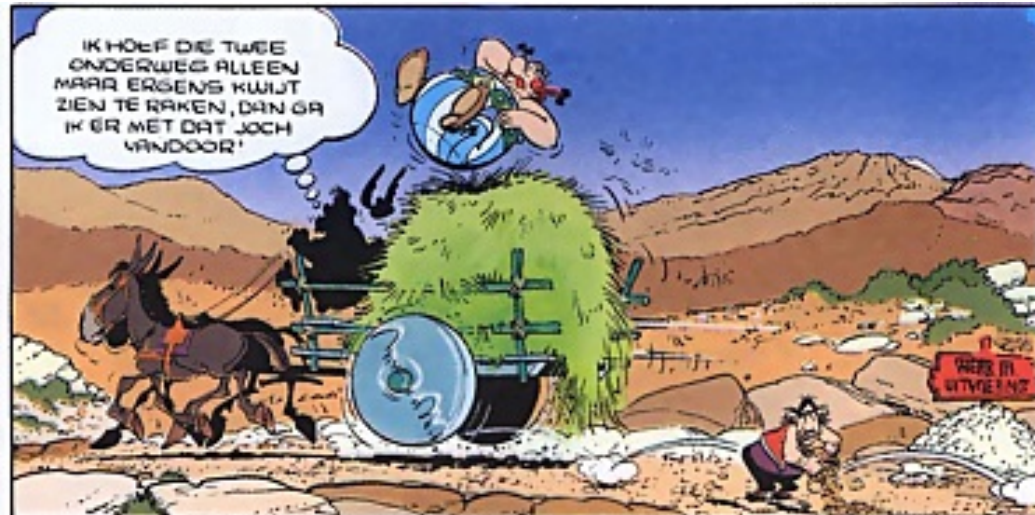
PSSST! DIE
MENSEN DAAR HEB-
BEN EEN WAGEN-
WEL NODS, MAAR
IK WIL NIET DAT U
HEN ER EEN GEEFT!
ALS ZIJ U OM EEN
VRAGEN,
MOET U ZESSEN
DAT U DIE NIET
IN VOORRAAD
HEBT!



IK BETAAL
U DE SCHADE
VAN HET
WIEL!



MAAR HOMBRE, DAT
GAAT NIET! IK KAN
ZE GEEN WAGENWIEL
WEIGEREN, WANT
IK HEB ER GEENEENS
GEEN... DIE MOET IK
EERST BESTELLEN
EN DAT KOST
TUD...



MORGEN ZIJN WE IN HISPA LIS ... DARS MIJN LAATSTE KANS, WANT NA HISPA LIS GEVEN ZE PEPE TERUG AAN ZIJN VADER EN DAN KAN IK MIJN MILITAIRE CARRIÈRE WEL OP MIJN BUIK SCHRIJVEN ... DIE EINDIJST IN DE ARENA!



EEN OGENBLIKJE, EDELE VREEMDELINGEN. U GAAFT DADELIJK KEURIG NETJES AL UW WAARDEVOLLE BEZITTINGEN AAN ONGEVEERLIJKE BANDIETEN, DIE, ZOALS U ZULT BEGRIPPEN, OOK GRAAS PROFITEREN VAN HET DRIJFKE TOERISTENSEIZOEN.



HET IS AL LAAT IN DE AVOND ALS ONZE VRIENDEN IN HISPALIS AANKOMEN, DE HOOFDSTAD VAN ANDALUSIË. IN DE STAD HEERST EEN VROLIJKE STEMMING, WANT HET IS FEEST!





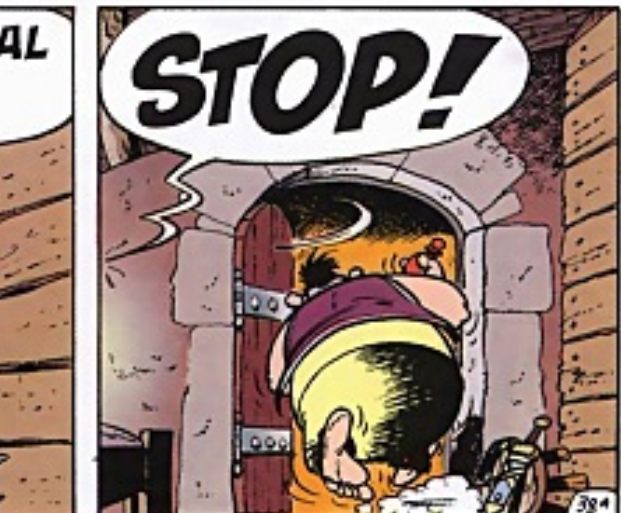
**VIS?! MAAK 'T N BEETJE!
WAAR WIL JE DAT IK
DIE OP DIT UUR VAN
DE NACHT VANDAAN
HAAL? HUH?!**



**WAT DOE JE
DAAR MET DE
TOVERDRANK!**



**IDEFIX...HAAL NORMAAL
ADEM EN BEMOEI JE
ER NIET MEE!**



STOP!



BENG!



**HÉ? WAT DOE
JIJ HIER? EN
IN BURGER?**

**DE ZAK...
DE ZAK-
FLACON...**



**DE ZAKFLACON...
HET FLESJE...
DAT MOGEN ZE
NIET TE PAK-
KEN KRIJGEN!**



**KWAM... 'T IS MIJ
NIET HELEMAAL
DUIDELIJK... NAAR
DE COMMANDANT,
ALLEMAAL!**

EVEN LATER IN HET PALEIS
VAN DE COMMANDANT
VAN HISPALIS...



WEL ROMEN... IK DACHT
DAT JIJ DE VERANTWOORDING
HAD VOOR EEN GIJZELAAR EN
NU VINDEN MIJN MANNEN JE
HIER, IN BURGER EN IN EEN
SCHANDAL VERWIKKELD! IK
VERONDERSTEL DAT JE
GIJZELAAR VEELS EN WEL
IN GALLIA IS, HMMM?

HIJ HIER EN ZUN MEDE-
RICHTIGE HEBBEN DE
GIJZELAAR GESTOLEN...
MAAR ALS WE VLUG ZIJN,
KUNNEN WE ZE GEVANGEN
NEMEN... DE JONGEN LO-
GEERT IN 'DE ANDALUSI-
SCHE HERBERS'... HIJ
SLAAPT OP EEN KAMER
MET 'N GALIER!



IK HOOP VOOR JE DAT JE
GELUK HEBT... MANNEN, GA
DE GIJZELAAR ZOEKEN EN
SOOI DIE TWEE IN
DE GEVANGENIS!



WAT ZIT ER
IN DIT
FLESJE?

IK VERMOED, O GENERAAL, DAT HET HIER
HANDELT OM DIE TOVERDRANK, WAARVAN EEN
KLEINE STAM BARBAREN IN GALLIA ALLEEN
HET GEHEIM KENT.



'T SCHIJNT DAT
MEN ER ZEER
STERK VAN
WORDT...

AHA...
KIJK 'NS
AAN... WEL...



GLOEK!
GLOEK!
GLOEK!
GLOEK!
GLOEK!



KOM EENS WAT
DICHTERBIJ,
M'N BESTE...



IK DENK DAT
ER WEL 'N MOOIE
BEVORDERING
VOOR JE IN
ZIT!



BRAVO,
M'N BESTE!
JE BENT EEN
GOED ROMEN EN
EEN GOED
SOLDAT!

TOT UV
ORDERF
GENERAAL!





IK VERTROUWDE JE VANAF HET EERSTE MOMENT NIET... DAAR-OM HEBBEN WE JE NOOIT ALLEEN GELATEN MET PÉPÉ... GEMENE SPION!

BAH! OBELIX EN PÉPÉ WORDEN OADE-LIJK GEVANGEN GENO-MEN, JULIE WORDEN VOOR DE LEEUWEN GE-GOOD EN IK KRIJS PROMOTIE!

KLINK!
KLONK!



SLECHT NIEUWS, HOOFDMAN... DE Dikke SALLIER EN DE GILZE-LAAR HEBBEN DE HIR-BERG VERLATEN EN ZIJN NERGENS TE VINDEN!



GOED ZO, OBELIX!
WE ZULLEN DE WOONPLAATS VAN PAELLA Y PESETA MOETEN BELEGEREN... DOOR JOUW STOMMITEIT IS DE RUST EN VREDE HIER IN HISPANIA ERNSTIG IN GEVAAR GERAAKT...



ER IS EEN LICHTPRANTJE IN DEZE HELE ZAAK... WE KUN-NEN HET SEIZOEN HIER IN HISPANIA MET EEN ONGEKEND SPEKTAKEL BESLUITEN... PER SLOT HEEFT HET VOLK BROOD EN SPELEN NODIG OM ZE RUSTIG EN TEVREDEN TE HOUDEN...



HET BROOD IS 'N STUK BETER DE LAATSTE TIJD... EN WAT DE SPELEN BETREFT, REKEN IK HELEMAAL OP JULIE! AVE!



MOED, ROMEIN, WE ZIJN NOG NIET VER-GLONDEN!

MAAR DAT DUURT NIET LANG MEER, EN JIJ HEBT GEEN TOVERDRANK!



HET GROTE NIEUWS, DAT 'N VERRADER' EN 'N VOGEL-VRIJ VERKLAAR-DE VOOR DE LEEUWEN GE-WORPEN ZULLEN WORDEN, SLAAT IN ALS 'N BOM. AL GAUW IS ER GEEN KAARTJE MEER TE KRIJ-GEN, ALLEEN NOS HIER EN DAAR BIJ EEN HERBERGIER

WAT EEN VRESLUK EN LAF SCHOUWSEL!

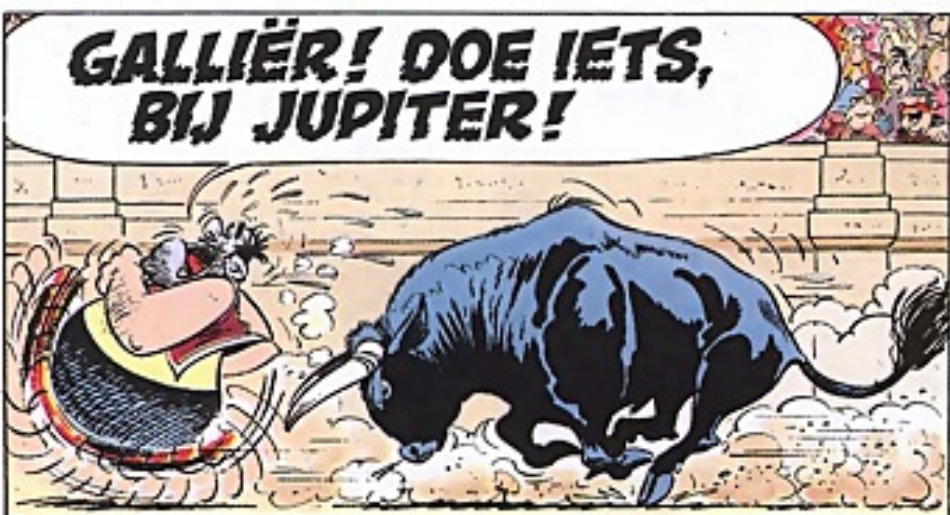


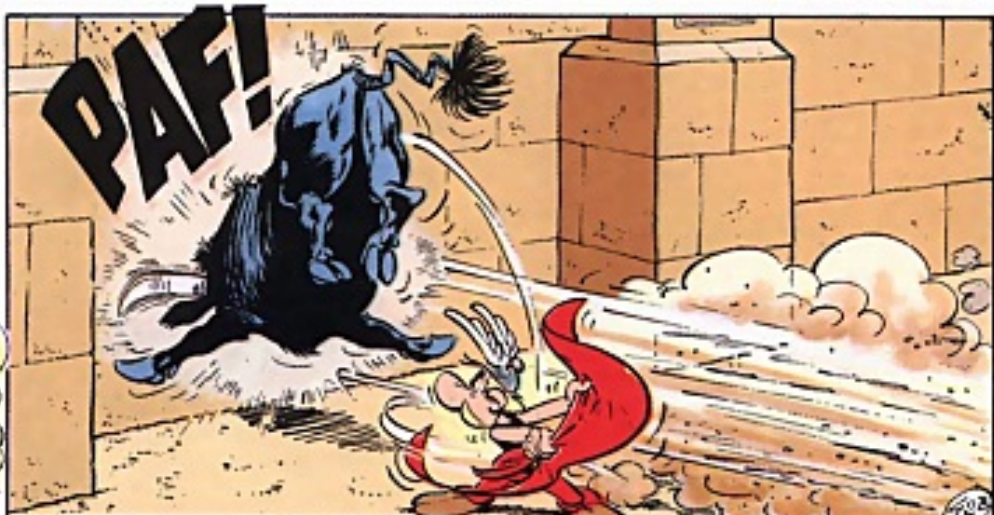
ACH WAT! ZE HEBBEN BEST EEN KANS... EN TROUWENS, ZO'N DOOD IS ERS EERVOOR VOOR EEN DAPPER MAN! JE MOET NIET ZO OVERGEVOELIG DOEN. BOUWENDEN IS ER MUZIEK, ER HANST ALTIJD EEN GOEDE SFEER, 'T IS DANK...



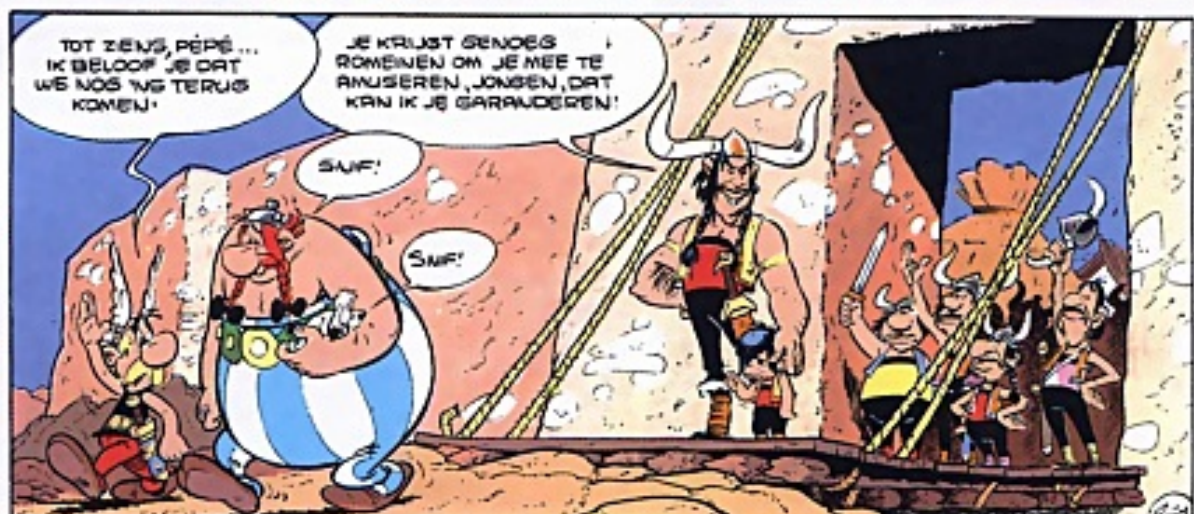
EN NOERDRAAD IS HET GROTE CIRCUS VAN HISPANIA OM VIJF UUR TOT DE NOK VOL, ER IS MUZIEK EN DE SFEER IS GOED...

TARATARI!!!
TARAAA









REEDS VERSCHENEN BIJ
UITGEVERIJ HACHETTE:

ASTERIX DE GALLIER
HET GOUDEN SNOEIMES
ASTERIX EN DE GOTEN
ASTERIX ALS GLADIATOR
ASTERIX EN DE RONDE VAN GALLIË
ASTERIX EN CLEOPATRA
DE STRJD VAN DE STAMHOOPDEN
ASTERIX BIJ DE BRITTEN
ASTERIX EN DE NOORMANNEN
ASTERIX ALS LEGIOENSOLDAAT
HET IJZEREN SCHILD
ASTERIX EN DE OLYMPISCHE SPELEN
ASTERIX EN DE KOPEREN KETEL
ASTERIX IN HISPANIA
DE INTRIGANT
ASTERIX EN DE HELVETIËRS
DE ROMEINSE LUSTHOF
DE LAUWERKRANS VAN CAESAR
DE ZIENER
ASTERIX OP CORSICA
HET GESCHENK VAN CAESAR
DE GROTE OVERSTEEK
OBELIX & CO
ASTERIX EN DE BELGEN



UDERZO

EUR 5,99



9 782012 100893
ISBN 201210089-9